

# 10

- I Elettrodomestici da incasso
- F Appareils électroménagers à encastrement
- D Einbaugeräte
- GB Built in appliances
- NL Huishoudelijke inbouwapparaten
- E Electrodomésticos encastrables
- P Electrodomésticos de encastrar



Italiano	pag.	2 - 4
Français	page	5 - 7
Deutsch	Seite	9 - 11
English	page	13 - 15
Nederlands	pag.	17 - 18
Español	pag.	19 - 21
Português	pág.	23 - 24

# FRIGORIFERI AD INCASSO INTEGRALE

## ISTRUZIONI PER L'INCASSO

### MODELLI DA INSERIMENTO SOTTOTAVOLO

---

## REVERSIBILITÀ NEL SENSO DI APERTURA DELLE PORTE

---

Questo apparecchio è predisposto per la reversibilità del senso di apertura delle porte. A tal proposito occorre procedere come segue:

**Per il frigorifero ad una porta** (fig. 1):

- Togliere il perno 1 (e la relativa bussola) dalla traversa superiore.
- Togliere la porta.
- Togliere il perno 3 (e le relative rondelle) dalla cerniera inferiore destra e rimontarlo sulla cerniera inferiore sinistra.

Nei modelli con scomparto a bassa temperatura, per l'inversione dello sportello procedere come segue:

(fig. 4a):

- Aprire lo sportello 1 a 90° circa.
- Togliere l'aggancio 2.
- Togliere la cerniera 3 con lo sportello 1.
- Ruotare i tre particolari di 180° e rimontare il tutto operando in senso inverso.

(fig.4b):

- Aprire lo sportello 1 a 90° circa.
- Togliere l'aggancio 2.
- Togliere la cerniera inferiore 3.
- Riposizionare il tutto dal lato opposto ruotando lo sportello 1 e l'aggancio 2 di 180°.

**Per il frigorifero a due porte** (fig. 2):

- Togliere la cerniera superiore 1, il perno 2 (e le relative rondelle).
- Togliere la porta superiore.
- Togliere la cerniera centrale 3 (e le relative rondelle).
- Togliere la porta inferiore.
- Togliere il perno 4 (e le relative rondelle) della cerniera inferiore destra e rimontarlo sulla cerniera inferiore sinistra.
- Invertire sul mobile le viti 7, i tappi di copertura viti 6 e i tappi copertura fori 5.
- Inoltre, nei modelli che dispongono di squadrette di fissaggio laterale, in sostituzione dei tappi copertura fori 5, invertire sul mobile il coprisquadretta 4 (fig. 3) montato a scatto sulla squadretta.

**Per il combinato** (fig. 3):

- Togliere il perno 1 (e la relativa bussola) della traversa superiore.
  - Togliere la porta superiore.
  - Togliere la cerniera centrale 2 (e le relative rondelle).
  - Togliere la porta inferiore.
  - Togliere il perno 3 (e le relative rondelle) dalla cerniera inferiore destra e rimontarlo sulla cerniera inferiore sinistra.
  - Invertire sul mobile il coprisquadretta 4 montato a scatto sulla squadretta.
- 

## INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO NELLA COLONNA

### Armadi, doppiaporta e combinati

Il vano da incasso nella colonna, deve avere le dimensioni indicate nella fig. 14/15.

Per l'inserimento dell'apparecchio procedere come segue:

- Fissare la guarnizione 1 in dotazione all'apparecchio sul lato opposto alle cerniere (fig. 5).
- Inserire l'apparecchio nella colonna accostandolo al fianco opposto a quello in cui sono applicate le cerniere arretrandolo fino a che la squadretta superiore 1 sia in battuta col mobile a quota 45 mm. (fig. 6).
- Bloccare l'apparecchio nella parte superiore ed inferiore con le viti contenute nel sacchetto accessori ed applicare a scatto la griglietta di aerazione 1 (fig. 7).

Inoltre nei modelli che dispongono di squadrette di fissaggio laterale procedere come segue (fig. 8):

- Lato cerniera centrale - allentare le viti fissaggio cerniera 1 e avvicinare la squadretta 3 alla colonna.
- Lato opposto alla cerniera centrale - togliere il coprisquadretta 2 e avvicinare la squadretta alla colonna.
- Avvitare le squadrette alla colonna usando le viti contenute nel sacchetto accessori e stringere le viti precedentemente allentate.
- Rimontare il coprisquadretta.

---

## ACCOPPIAMENTO DELLE PORTE DELLA COLONNA E DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è corredato di dispositivi di accoppiamento delle porte con quelle della colonna (slitte di traino). Per l'applicazione delle slitte procedere come segue:

- (Fig. 9) Fissare la slitta 1 alla porta del mobile all'altezza desiderata e a circa 20 mm. dal filo esterno della porta.
- (Fig. 10) Aprire le porte del mobile e del frigorifero, posizionare il traino 2 ad incastro sulla slitta 1.
- Tenere il traino 2 in battuta sulla porta del frigorifero.
- Contrassegnare i punti di fissaggio per le viti e forare con punta diametro 2,5.
- Le asole del traino 2 permettono un facile accoppiamento delle pareti.
- È opportuno che i dispositivi di traino a slitta vengon applicati sulla porta dell'apparecchio in corrispondenza delle maniglie delle porte della colonna.

Inoltre nei modelli che dispongono di maniglietta aggiuntiva per l'apertura della portina, procedere come segue (fig. 11):

- Posizionare la maniglietta 1 sulla portina.
- Effettuare un foro in corrispondenza di quello esistente sulla maniglietta stessa.
- Avvitare nel foro la vite contenuta nel sacchetto accessori.

---

## PRECAUZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

**Per il corretto funzionamento del gruppo refrigerante è indispensabile che sia consentita un'opportuna circolazione d'aria in modo da raffreddare il condensatore, ossia la parte posteriore dell'apparecchio.**

---

## ARMADI, DOPPIAPORTA E COMBINATI

**A tal proposito è necessario praticare nel fondo della colonna delle aperture per il passaggio dell'aria (fig. 13).**

**Per l'uscita dell'aria, la colonna deve avere posteriormente un camino, la cui apertura verso l'alto non deve essere ostruita. Nel caso in cui la colonna sia a soffitto occorre lasciare tra essa ed il soffitto un'analogha apertura (fig. 13).**

Si deve evitare l'installazione in un locale la cui temperatura rimane per molto tempo inferiore ai +16°C o superiore a +32°C.

## AVVERTENZA IMPORTANTE

Nel caso di montaggio non conforme alle presenti istruzioni, la ditta costruttrice non si

ritiene responsabile dell'eventuale cattivo funzionamento dell'apparecchio e di conseguenza si ritiene esonerata dagli obblighi di garanzia.

(Frigoriferi e congelatori ad incasso integrale).

La colonna che contiene l'apparecchio deve essere installata appoggiata alla parete in modo da impedire l'accessibilità al vano compressore.

---

# RÉFRIGÉRATEURS À ENCASTREMENT INTÉGRAL

## INSTRUCTIONS POUR L'ENCASTREMENT

### MODÈLES A ENCASTRER SOUS UN PLAN DE TRAVAIL

---

## REVERSIBILITE DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES

---

Cet appareil est prévu pour la réversibilité du sens d'ouverture des portes. Agir comme suit:

### **Pour le réfrigérateur à 1 porte** (fig. 1):

- Enlever le pivot (et la douille correspondante) de la traverse supérieure.
- Enlever la porte.
- Enlever la goujon 3 (et la rondelle relative) de la charnière inférieure droite et le remonter sur la charnière inférieure gauche.

Concernant les modèles avec compartiment à basse température, pour l'inversion de la porte, procéder comme suit:

### (fig. 4a):

- Ouvrir la porte 1 à 90° environ.
- Enlever le gond 2.
- Enlever la charnière 3 avec la porte 1.
- Retourner les 3 éléments de 180° et remonter le tout en opérant dans le sens inverse.

### (fig. 4b):

- Ouvrir le portillon 1 à 90°, environ.
- Enlever le système de fermeture 2.
- Enlever la charnière inférieure 3.
- Repositionner le tout, du côté opposé en tournant le portillon 1 et le système de fermeture 2 à 180°.

### **Pour le réfrigérateur à deux portes** (fig. 2):

- Enlever la charnière supérieure 1, le pivot 2 (et ses rondelles).
- Enlever la porte supérieure.
- Enlever la charnière centrale 3 (et ses rondelles).
- Enlever la porte inférieure.
- Enlever le pivot 4 (et ses rondelles) hors de la charnière inférieure droite et le remonter sur la charnière inférieure droite et le remonter sur la charnière inférieure gauche.
- Sur l'appareil, inverser les vis 7, les calottes des vis 6 et les bouchons de couverture des orifices 5.
- Sur les modèles qui ont des équerres de fixation latérale, à la place des bouchons de couverture des orifices 5, inverser la calotte de ces équerres 4 (fig. 3) encliqueter sur l'équerre.

### **Pour le combiné** (fig. 3):

- Enlever le pivot (et la douille correspondante) de la traverse supérieure.
- Enlever la porte supérieure.
- Enlever la charnière centrale 2 (et ses rondelles).
- Enlever la porte inférieure.
- Enlever le pivot 3 (et ses rondelles) hors de la charnière inférieure droite et le remonter sur la charnière inférieure droite et le remonter sur la charnière inférieure gauche.
- Sur l'appareil, inverser la calotte de l'équerre 4 encliquetée sur l'équerre.

## INSTALLATION DE L'APPAREIL DANS LA COLONNE

### Armoires, double porte et combinés.

La niche d'encastrement dans la colonne doit avoir les dimensions indiquées fig. 14/15.

Pour introduire l'appareil agir de la façon suivante:

- Fixer le joint 1 livré avec l'appareil, sur le côté opposé à la charnière (fig. 5).
  - Introduire l'appareil dans la colonne et l'accoster au côté opposé à celui où sont appliquées les charnières en le faisant reculer jusqu'à ce que l'équerre supérieure 1 touche le meuble à 45 mm. de hauteur (fig. 6).
  - Bloquer l'appareil dans les parties supérieur et inférieure avec les vis se trouvant dans le sachet des accessoires puis appliquer par enclenchement la petite grille d'aération 1 (fig. 7). Si l'appareil est muni d'équerres de fixation latérale, agir comme suit (fig. 8).
  - Côté charnière centrale: desserrer les vis de fixation de la charnière 1 et approcher l'équerre 3 de la colonne.
  - Côté opposé à la charnière centrale: enlever la calotte de l'équerre 2 et approcher l'équerre de la colonne.
  - Visser les équerres à la colonne à l'aide des vis contenues dans le sachet des accessoires et serrer les vis desserrées précédemment.
  - Remonter la calotte de l'équerre.
- 

### COUPLAGE DES PORTES DE LA COLONNE ET DE L'APPAREIL

L'appareil est muni de dispositifs pour le couplage de ses portes aux portes de la colonne (glissière). Pour l'application des glissières agir de la façon suivante:

- (Fig. 9) Fixer la glissière 1 à la porte du meuble à la hauteur souhaitée et à environ 20 mm. du niveau externe de la porte.
- (Fig. 10) Ouvrir les portes du meuble et du réfrigérateur puis positionner le dispositif d'entraînement à encastrement sur la glissière 1.
- Tenir le dispositif d'entraînement 2 contre la porte du réfrigérateur.
- Marquer les points de fixation pour les vis et faire des trous avec une pointe diam. 2,5.
- Les boutonnières du dispositif d'entraînement 2 facilitent le couplage des parois.
- Les dispositifs d'entraînement à glissière doivent être appliqués sur la porte de l'appareil en correspondance des poignées des portes de la colonne.

Sur les modèles pourvus de poignée supplémentaire pour l'ouverture du portillon, agir comme suit (fig. 11):

- Placer la petite piignée 1 sur le portillon. Percer un trou en correspondance de celui qui se trouve sur la poignée.
  - Visser dans le trou la vis contenue dans le sachet des accessoires.
- 

### PRECAUTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT

**Pour le fonctionnement parfait du groupe réfrigérant, il est indispensable qu'il soit consenti une circulation d'air parfaite de façon à refroidir le condensateur, à savoir la partie arrière de l'appareil.**

---

### ARMOIRES, DOUBLE PORTE ET COMBINÉS

**Pour permettre le passage de l'air, il faut prévoir des fentes sur le fond de la colonne (fig. 13).**

**Pour la sortie de l'air, la colonne doit avoir une bouche d'évent d'au moins 150 cm<sup>2</sup> dont l'ouverture, vers le haut, doit être libre.**

**Si la colonne arrive jusqu'au plafond, il faudra prévoir une ouverture entre elle et le plafond (fig. 13).**

Eviter l'installation dans un local où la température est pendant longtemps inférieure à +16°C, ou supérieure à +32°C.

## ATTENTION

Si le montage n'est pas conforme à ces instructions, le constructeur ne sera pas responsable en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil et sera déchargé de toutes obligations de garantie.

(Réfrigérateurs et congélateurs à encastrement intégral).

La colonne contenant l'appareil doit être appuyée contre le mur de façon à empêcher l'accès au compresseur.

---





# EINBAUGERÄTE

## INTEGRIERTE KÜHLSCHRÄNKE EINBAUANLEITUNGEN

### UNTERBAUGERÄTE

---

## WECHSELBARKEIT DES TÜRANSCHLAGES

---

Bei diesem Gerät ist die Wechselbarkeit des Türanschlages vorgesehen.

Hierzu muß wie folgt vorgegangen werden:

**Für die Standkühlgeräte** (Fig. 1):

- Den Stift 1 (und die zugehörige Buchse) der oberen Traverse herausziehen.
- Anlage A Wechselseitigkeit der Tiefkühlfach-Tür.
- Anlage B

Bei den Modellen mit Tiefkühlfach gehen Sie zum Anschlagwechsel der Fachtür wie folgt vor:

(Fig. 4a):

- Öffnen Sie die Tür 1 um 90°.
- Entfernen Sie die Befestigung 2.
- Entfernen Sie das Scharnier 3.
- Drehen Sie die Teile um 180° und montieren Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge.

(Fig. 4b):

- Öffnen Sie die Tür 1 um 90°.
- Entfernen Sie die Befestigung 2.
- Entfernen Sie das untere Scharnier 3.
- Bringen Sie alle Teile auf der entgegengesetzten Seite wieder an. Die Fachtür 1 und die Befestigung 2 müssen um 180° gedreht werden.

**Für die Doppeltür-Kühlgeräte** (Fig. 2):

- Das obere Scharnier 1, den Stift 2 und die jeweiligen Unterlegscheiben abnehmen.
- Die obere Tür abnehmen.
- Das mittlere Scharnier 3 und die jeweiligen Unterlegscheiben abnehmen.
- Die untere Tür abnehmen.
- Den Stift 4 und die jeweiligen Unterlegscheiben des unteren rechten Scharniers abnehmen und auf dem linken unteren Scharnier anbringen.
- An dem Möbel die Schrauben 7, die Abdeckung der Schrauben 6 und die Abdeckung der Löcher 5 austauschen.
- Außerdem an den Modellen, die seitliche Aufhängungen besitzen, anstelle der Abdeckung der Löcher 5 austauschen.
- Außerdem an den Modellen, die seitliche Aufhängungen besitzen, anstelle der Abdeckung der Löcher 5 auf dem Möbel die Abdeckung der Aufhängung 4 (Fig. 3) austauschen, die auf der Aufhängung eingeklinkt ist.

**Für die Kühl-Gefrierkombinationen** (Fig. 3):

- Den Stift 1 (und die zugehörige Buchse) der oberen Traverse herausziehen.
- Die obere Tür abnehmen.
- Das mittlere Scharnier 2 und die jeweiligen Unterlegscheiben abnehmen.
- Die untere Tür abnehmen.
- Den Stift 3 und die jeweiligen Unterlegscheiben des unteren rechten Scharniers abnehmen und an dem unteren linken Scharnier anbringen.
- An dem Möbel die Abdeckung 4, die auf der Aufhängung eingeklinkt ist.

## **EINBAU DES GERÄTES IN EINEN SCHRANK**

Doppeltürige Kühlschränke, Kühl-Gefrierkombinationen und Schränke. Die Einbaunische im Schrank muß die in fig. 14/15 angegebenen Abmessungen besitzen.

### **Wechselbarer Türanschlag**

Bei diesem Gerät ist ein wechselbarer Türanschlag vorgesehen.

Hierzu muß wie folgt vorgegangen werden:

- Das obere Scharnier 1 und den Stift 2 sowie die jeweiligen Unterlegscheiben abnehmen.
- Die Tür abnehmen.
- Den Stift 3 und die jeweiligen Unterlegscheiben vom unteren rechten Scharnier abnehmen und an dem linken unteren Scharnier wieder anbringen.
- An dem Gehäuse die Schrauben 5 und die Abdeckungen der Schrauben 4 austauschen.
- Aufhängung 2 abnehmen.
- Das Scharnier 3 mit der Tür abnehmen.
- Die drei Einzelteile um 180° drehen und das Ganze wieder anbringen, wobei in Gegenrichtung vorzugehen ist.

### **Einbauanleitung des Gerätes**

- Die Dichtung 1, die dem Gerät beiliegt, auf der Scharniergegenseite (Fig. 5) anbringen.
- Das Gerät in die Nische so einfügen, dass es die gegenüberliegende Schrankseite mit den Scharnieren berührt, wobei es soweit zurückgesetzt wird, bis der obere Winkel 1 mit dem Möbelanschlag 45 mm. beträgt (Fig. 6).
- Das Gerät ab der Ober- und Unterseite mit den im Zubehörbeutel enthaltenen Schrauben befestigen und das entsprechende Gitter einsetzen (Fig. 7).

Außerdem bei den Modellen, die eine seitliche Aufhängung haben, wie folgt vorgehen (Fig. 8):

- Seite mittleres Scharnier:

Die Befestigungsschrauben des Scharniers 1 lockern und die Aufhängung 3 dem Schrank nähern.

- Gegenseite zum mittleren Scharnier:

Abdeckung 2 abnehmen und die Aufhängung dem Schrank nähern.

- Die Aufhängung mit den mitgelieferten Schrauben am Schrank befestigen und die vorher gelockerten Schrauben anziehen.
- Die Abdeckungen wieder anbringen.

---

## **VERBINDUNG VON SCHRANKTÜR UND GERÄT**

Das Gerät besitzt Vorrichtungen für die Verbindung der Türen mit den Schranktüren (Ziehschienen).

Für die Anbringung dieser Schiene wie folgt vorgehen:

- (Fig. 9) Die Gleitschiene 1 an die Möbeltür in beliebiger Höhe und etwa 20 mm. vor der äußeren Türkante entfernt befestigen.
- (Fig. 10) Die Möbel- und Eisschranktüren öffnen und die Ziehvorrichtung 2 in die Gleitschiene 1 einsetzen.
- Die Ziehvorrichtung 2 so halten, dass sie mit dem Eisschranktüranschlag übereinstimmt.
- Die Befestigungsstelle für die Schrauben kennzeichnen und mit einem Bohrer Durchmesser 2,5 mm. aufbohren.
- Die Löcher der Ziehvorrichtung 2 ermöglichen eine leichte Verbindung mit den Schrankwänden.
- Die Ziehschienvorrichtungen müssen an der Gerätetür in Höhe der Griffe angebracht werden.

Außerdem muß man bei den Modellen, die einen Zusatzgriff für die Öffnung der Tür haben, wie folgt vorgehen (Fig. 11):

- Den Griff an der Tür befestigen.
- Ein Loch in Höhe des bereits auf dem Griff vorhandenen bohren.
- In das Loch die beigefügte Schraube einschrauben.

---

## **VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR RICHTIGES FUNKTIONIEREN**

**Zur einwandfreien Funktion des Kühlaggregates muß eine entsprechende Luftzirkulation zur Kühlung des Kondensators d. h. des hinteren Teiles ermöglicht werden.**

---

## **DOPPELTÜR-KÜHLSCHRÄNKE UND KÜHL-GEFRIERKOMBINATIONEN**

**Hierbei müssen hinten im Schrank Öffnungen für den Luftzug (Fig. 12-13) angebracht werden.**

**Für den Luftabzug muß der Schrank hinten einen Abzug haben, dessen Öffnung nach oben nicht verstopft sein darf.**

**Falls der Schrank bis zur Decke reicht, muß zwischen ihm und der Decke ein entsprechender Abstand gelassen werden.**

Die Aufstellung in einem Raum, dessen Temperatur lange niedriger als +16°C oder höher als +32°C ist, muß vermieden werden.

## **WICHTIGER HINWEIS**

Sollte der Einbau nicht gemäß den vorliegenden Anweisungen erfolgen, haftet der Hersteller nicht für Funktionsfehler des Gerätes und unterliegt dann keinerlei Verpflichtungen, die sich aus der Garantie ergeben.

Integrierte Kühlschränke und Tiefkühlgeräte.

Der Schrank, in dem das Gerät eingebaut ist, muß so an der Wand aufgestellt sein, daß jeglicher Zugang zu dem Kompressor verhindert ist.

---



# FULLY BUILT IN REFRIGERATION FITTING INSTRUCTIONS MODELS FOR UNDER-COUNTER FITTING

---

## REVERSING THE OPENING OF THE DOORS

---

This appliance is designed so that the opening of the doors can be reversed. To achieve this proceed as follows:

### SINGLE DOOR

#### REVERSING THE DOOR (fig. 1)

- Remove hinge pin 1 and hinge bush from top rail.
  - Remove the door.
  - Remove journal 3 (and the relative washers) from the lower right-hand hinge and refit it to the lower left-hand hinge.
- 

#### REVERSING THE LOW TEMPERATURE COMPARTMENT DOOR (fig. 4)

In models with freezer compartments, in order to reverse the door, proceed as follows:

(fig.4a):

- Open door 1 to about 90°.
- Remove coupling 2.
- Remove hinge 3 together with door 1.
- Turn the three items 180° and refit everything by reversing the procedure.

(fig.4b):

- Open the door to 90 degrees.
- Remove the bracket 2.
- Remove the lower hinge 3.
- Turn the door (1) round by 180 degrees and fix the bracket (2) on to the opposite side.

#### Two door refrigerator (fig. 2):

- Remove upper hinge 1 and journal 2 (and the relative washers).
- Remove the upper door.
- Remove central hinge 3 (and the relative washers).
- Remove the lower door.
- Remove journal 4 (and the relative washers) from the lower right-hinge and refit to the lower left-hand hinge.
- Reverse screws 7, screw cover plugs 6 and hole cover plugs 5 on the unit.
- Furthermore, with models fitted with side fixing clamps, instead of the hole cover plugs 5, reverse the clamp covers (fig. 3) which are fly-fitted on the clamp.

#### Combi (fig. 3):

- Remove hinge pin 1 and hinge bush from top rail.
  - Remove the upper door.
  - Remove the centre hinge 2 (and the relative washers).
  - Remove the lower door.
  - Remove journal 3 (and the relative washers) from the lower right-hand hinge and refit it to the lower left-hand hinge.
  - Reverse the fly-fitted clamp cover 4, mounted on the clamp.
-

## **FITTING THE APPLIANCE INTO COLUMN CABINETS**

### **Double doors and combis**

The built-in dimensions are shown in fig. 14/15.

Proceed as follows to fit the appliance:

- Fit gasket 1 (provided with the appliance) to the side opposite the hinges (fig. 5).
- Fit the appliance into the column cabinet, setting it flush to the side without hinges and push backwards so that a distance of 45 mm. is achieved between the appliance and the front of the cabinet (fig. 6).
- Fix the appliance firmly at the top and bottom with the screws provided in the accessories pack and snap fit the ventilation grid into position (fig. 7).

Furthermore, for those models with lateral fixing clamps, proceed as follows (fig. 8):

- Centre hinge side - slacken off hinge fixing screw 1 and offer up clamp 3 to the column.
  - Opposite side from the centre hinge - remove the clamp cover 2 and offer up the clamp to the column.
  - Screw the clamps to the column using the screws to be found in the accessory pack and tighten the screws lakened off previously.
  - Refit the clamp cover.
- 

### **HOW TO COUPLE THE DOORS OF THE APPLIANCE WITH THOSE OF THE COLUMN CABINET**

The appliance is fitted with devices to couple its doors with those of the column cabinet (dragging slides). The slides should be fitted as follows:

- (Fig. 9) Fix slide 1 to the door of the cabinet at the desired height and at approximately 20 mm. from the side edge of the door.
- (Fig. 10) Open the cabinet and refrigerator doors and fit the coupling device 2 onto slide 1.
- Keep the coupling 2 aligned with the refrigerator door.
- Mark the drilling points for the screws and drill 2,5 diameter holes.
- The slots in the coupling 2 facilitate easy adjustment.
- It is recommended that the dragging slides are fitted to the appliance door in correspondence with the column door handles.

Furthermore with models fitted with extra handles for opening the door, proceed as follows (fig. 11):

- Offer up handle 1 to the door, then drill a hole corresponding to the one on the handle.
  - Screw home using the screws in the accessory pack.
- 

### **ADVICE FOR PROPER OPERATION**

**To obtain the maximum efficiency from your appliance it is important to allow good ventilation to the system in order to cool down the condenser positioned at the rear of the appliance.**

---

### **DOUBLE DOOR COMBI AND SINGLE DOORS**

**To this end an opening must be made in the bottom of the column for an air inlet (fig. 13). For the air outlet the column should be equipped with an upwards directed, unobstructed rear vent.**

**Should the column be flush fitted to the ceiling, such an outlet should be present between it and the ceiling (fig. 13).**

The appliance should not be installed in areas where the temperature remains belows +16°C or above +32°C for long periods.

## IMPORTANT

Should the appliance not be fitted in compliance to the above instructions the manufacturers decline all responsibility for malfunctioning of the appliance and consider their guarantee obligations to be null and void.

(Fully built-in refrigerators and freezers)

The column into which the appliance has been built must be flush with a wall so as to preclude access to the compressor.

---





# GEÏNTEGREERDE INBOUWKOELKASTEN ONDERBOUWKOELKASTEN INBOUWAANWIJZINGEN

---

## DRAAIRICHTING DEUR VERWISSELEN

---

Bij dit apparaat kan de draairichting van de deur verwisseld worden.

Hiervoor moet men het volgende doen:

### Voor de kast (afb. 1)

- De scharnjerpen 1 en de bijbehorende scharnierbus van de bovenste deur eruit nemen.
- Haal de deur eruit.
- Verwijder de bout 3 (en de bijbehorende sluitringetjes) van het rechter onderscharnier en monteer deze op het linker onderscharnier.

### Draairichting verwisselen van deur van vriesvak

(afb. 4a):

- Open het deurtje 1 ongeveer 90°.
- Verwijder de haak 2.
- Haal het scharnier 3 met het deurtje 1 weg.
- De drie onderdelen 180° draaien en alles weer monteren door op omgekeerde wijze te werken.

(afb. 4b):

- Open the deur op 90°.
- Verwijder de scharnieren (2).
- Verwijder het draagijzer (3).
- Draai de deur 180° en plaats de scharnieren aan de andere kant.

### Tweedeurskoelkasten (afb. 2):

- Verwijder het bovenscharnier 1, de bout 2 (en de sluitringetjes).
- Haal de bovendeur eruit.
- Haal het middelste scharnier eraf (en de sluitringetjes).
- Haal de onder deur eruit.
- Haal de bout 4 (en sluitringetjes) van het rechter onderscharnier en monteer deze dan op het linker onderscharnier.
- Keep op de kast de schroeven 7, de schroefbedekkingen 6 en de openingsdoppen 5 om.
- Bij modellen die op de zijkan van bevestigingsklemmen voorzien zijn, moet men in plaats van de openingsdoppen 5 de bevestigingsklem 4 (afb. 3) omkeren.

### Voor combinatiekasten (afb. 3)

- De scharnjerpen 1 en de bijbehorende scharnierbus van de bovenste deur eruit nemen.
  - Haal de bovendeur eruit.
  - Haal het middelste scharnier 2 (en de sluitringetjes) weg.
  - Haal de onder deur eruit.
  - Verwijder de bout 3 (en de sluitringetjes) van het rechter onderscharnier en monteer deze op het linker onderscharnier.
- 

## INBOUWEN VAN HET APPARAAT IN DE NIS

### Tweedeurskoelkasten en combinatiekasten

De inbouwnis moet de afmetingen hebben zoals in afb. 14/15 is aangegeven.

Bij de inbouwmontage moet men de volgende punten opvolgen:

- De afdichting 1 die bij het apparaat is meegegeven moet aan de overzijde van de schar-

nieren aangebracht worden.

- Het apparaat zo in de nis aanbrengen dat het haaks staat met de zijde zonder schanieren. Duw het apparaat naar achter zodat er een afstand van 45 mm. ontstaat tussen het apparaat en de front van het meubel (afb. 6).
- Bij modellen met een bovenafdekking, moet het apparaat zo in de nis geduwd worden dat de afdekking zelf de meubel raakt.
- Het apparaat aan de boven- en onderkant vastzetten met de schroeven uit het accessoire zakje (afb. 7).

Bij modellen die van een bevestigingsklem aan de zijkant voorzien zijn moet men als volgt te werk gaan (afb. 8):

- De bevestigingsschroeven van het middenscharnier losdraaien en de klem 3 naar het meubel toe schuiven.
- Aan de overzijde van het middenscharnier de klemafdekking 2 verwijderen en de klem naar het meubel toe schuiven.
- Bevestig de klemmen met de schroeven uit het accessoire zakje en draai ook de andere schroeven weer vast die men losgedraaid had.

---

## **VERBINDING VAN DE KOELKASTDEUR MET DE DEUR VAN HET MEUBEL**

Bij het apparaat zijn glijrails voor de verbinding van de deuren geleverd.

Om deze glijrails te bevestigen moet men het volgende doen:

- Afbeelding 9: Bevestig glijrails 1 op 20 mm. van de zijkant op de deur. Open de deur 90°.
- Afbeelding 10: Bevestig het geleidingsblokje 2 op de glijrails 1, die men op de deur bevestigd heeft.
- Zorg dat dit geleidingsblokje evenredig loopt met de deur.
- Stip de punten eerst aan en maak gaten voor de schroeven 2,5 mm. diep.
- Controller of de opening wel funktionneert en draai dan de schroeven stevig vast.
- Het is raadzaam dat de rails in overeenstemming met de deurehendels van het meubel aangebracht worden.

Bovendien, bij modellen die van een extra handvat voorzien zijn, moet men het volgende (afb. 11) doen:

- Houd het handvat op de deur.
- Boor een gat in overeenstemming met dat op de handvat zelf.
- Draai de schroeven uit het accessoirezakje in het gat.

---

## **VOORSCHRIFTEN VOOR EEN GOEDE WERDING**

**Om het apparaat zo efficiënt mogelijk te laten werken is een goede ventilatie aan de achterzijde van het systeem zeer belangrijk.**

**De condensor krijgt hierdoor de kans om af te koelen.**

---

## **TWEEDEURS EN COMBINATIEKASTEN**

**Om lucht door te laten moet men in de achterwand van het meubel openingen maken (afb. 13).**

**De lucht moet naar boven kunnen trekken, en als het meubel hoog is, moet men ruimte open laten tussen het meubel en het plafond (afb. 13).**

Het apparaat moet niet in een omgeving geplaatst worden waar de temperatuur lang onder 16° C of boven 32° C blijft.

### **BELANGRIJKE MEDEDELING**

Als het apparaat niet gemonteerd wordt volgens de instructies, kan de fabrikant niet verantwoordelijk gesteld worden voor een onjuiste werking en kan het garantiebewijs niet meer als geldig beschouwd worden.

# FRIGORIFICOS ENCASTRABLES INTEGRALES INSTRUCCIONES PARA SU INSTALACION MODELOS ENPOTRABLES BAJO MARMOL

---

## REVERSIBILIDAD

---

### INVERSION DEL SENTIDO DE APERTURA DE LAS PUERTAS

---

Este aparato permite la reversibilidad del sentido de apertura de sus puertas. Para ello es necesario operar en la siguiente manera:

#### **Armario:**

Inversión de la puerta (fig. 1).

- Quitar el pasador 1 (y la relativa arandela) de la parte superior.
- Sacar la puerta.
- Quitar el eje 3 (con sus arandelas) de la bisagra inferior derecha, montando todo ello en la izquierda.

Inversión de la puerta del compartimento a baja temperatura:

(fig. 4a):

- Abrir la puertecilla 1 aproximadamente 90°.
- Quitar el gancho 2.
- Sacar la bisagra 3 con la puertecilla 1.
- Girar las tres piezas 180° y volver a montar todo ello operando en sentido inverso.

(fig. 4b):

- Abrir la puerta 1 a 90°.
- Extraer la sujección 2.
- Extraer la bisagra inferior 3.
- Reposicionar todo del lado opuesto girando la puerta 1 y la sujección 2 180°.

#### **Frigorífico dos puertas**

- Sacar la bisagra superior 1 y el eje 2 (con sus respectivas arandelas).
- Quitar la puerta superior.
- Sacar la bisagra central 3 (y sus arandelas).
- Quitar la puertas inferior.
- Sacar el eje 4 (con sus arandelas) de la bisagra inferior derecha montándolo nuevamente en la izquierda.
- Invertir en el mueble los tornillo 7, las tapas que cubren los tornillos 6 y las tapas que cubren los agujeros 5.
- En los modelos que disponen de soporte de fijación, en sustitución de las tapas para cubrir los agujeros 5, invertir en el mueble el cubresoport 4 (fig. 3), que viene montado en el mismo.

#### **Combinado (fig. 3)**

- Quitar el pasador 1 (y la relativa arandela) de la parte superior.
- Sacar la puerta superior.
- Quitar la bisagra central 2 (y sus arandelas).
- Sacar la puerta inferior.
- Quitar el eje 3 (con sus arandelas) de la bisagra inferior derecha y volverlo a montar en

la bisagra inferior izquierda.

- Invertir en el mueble el cubresopORTE 4 montado sobre el mismo.

---

## **INSTALACION DEL APARATO ENCASTRABLE**

### **Aparatos de dos puertas, combinados y armarios**

El espacio destinado para empotrar el aparato debe tener las dimensiones indicadas en la fig. 14/15.

Para empotrar el aparato seguir las siguientes instrucciones:

- Fijar la guarnición 1 que viene en la bolsa de accesorios del aparato en el lado opuesto a las bisagras (fig. 5).
  - Introducir el aparato en la columna. Acercandolo al lado contrario al de las bisagras. Empujandolo hasta que el tope superior 1 se una con el mueble a una distancia de 45 mm. (figura 6).
  - Fijar el aparato en la parte superior y en la parte inferior con los tornillos que vienen en la bolsa de dotacion y aplicar a presion la rejilla de aireacion 1 (figura 7).
  - Lado bisagra central: aflojar los tornillos de fijación lateral 1 y aproximar el soporte de fijación 3 al mueble.
  - Apretar los soportes de fijación al mueble utilizando los tornillos contenidos en la bolsa de accesorios y apretar los tornillos que habían sido anteriormente aflojados.
  - Volver a montar la tapa del soporte de fijación.
- 

## **ACOPLAMIENTO DE LAS PUERTAS DEL MUEBLE Y DEL APARATO**

El aparato está dotado de dispositivos para acoplar sus puertas con las del mueble (guaias deslizantes).

Para la aplicación de éstas guías, proceder en la siguiente manera:

- (Figura 9) Fijar el pasador 1 a la puerta del mueble a la altura deseada y a 20 mm. aproximadamente del bode externo de la puerta.
- (Figura 10) Abrir las puertas del mueble y del frigorífico colocando el pasador 2 encajado en el pasador 1.
- Aguantar el pasador 2 contra la puerta del frigorífico.
- Señalar los puntos de fijación para los tornillos y agujerear con punta de diametro 2,5 mm.
- Los agujeros del pasador 2 permiten un facil acoplamiento con la puerta.
- Es oportuno que las guías se coloquen en la puerta del aparato a la altura de los tiradores de las puertas del mueble.

En los modelos en los que puede acoplarse tirador adicional para abrir la puerta del congelador, proceder de la siguiente manera (fig. 11):

- Colocar el tirador 1 sobre la puertecilla.
  - Perforar la tapa a la altura de los orificios del tirador.
  - Apretar los tornillos que se adjuntan.
- 

## **RECOMENDACIONES PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO**

**Para un correcto funcionamiento del grupo de refrigeración es indispensable que haya una correcta circulación de aire manera que se pueda enfriar el condensador, o sea la parte posterior del aparato.**

---

## **APARATOS DOBLE PUERTA Y COMBINADOS**

**Para una mejor salida del aire, el mueble debe tener in su parte posterior una canalización, cuya apertura hacia la parte superior no debe ser obstruida.**

**Cuando el mueble llegue hasta el techo, es necesario dejar un espacio libre entre éste y el techo (fig. 13).**

Se debe evitar instalar el aparato en un ambiente donde la temperatura no llegue a los + 16°C o supere los + 32°C.

#### ADVERTENCIA IMPORTANTE

Si el montaje no se realiza de acuerdo a las instrucciones, el fabricante no se hace responsable de un eventual mal funcionamiento del aparato, y por lo tanto queda exento de cualquier obligación de garantía.

(Frigoríficos y congeladores encastrables integrados).

El mueble donde se instala el aparato debe estar adosado a la pared, de manera que impida el acceso al compresor.

---



# FRIGORÍFICOS DE ENCASTRE INTEGRAL

## INSTRUÇÕES PARA A SUA INSTALAÇÃO

### MODELOS A ENCASTRAR SOB A BANCA

---

## INVERSÃO DO LADO DE ABERTURA DAS PORTAS

---

Este aparelho foi concebido de modo a que o lado de abertura das portas possa ser invertido.

### **Uma porta** (fig. 1)

- Retirar a dobradiça 1.
- Retirar a porta.
- Desparafusar a cavilha 3 e as respectivas anilhas da dobradiça inferior direita e colocá-la do lado esquerdo.

### **Inversão do lado de abertura da porta do compartimento de baixas temperaturas** (fig. 4a):

- Abrir a porta 1 cerca de 90°.
- Retira as uniões 2.
- Retirar a dobradiça 3 juntamente com a porta 1.
- Virar cerca de 180° e voltar a colocar tudo invertendo o processo.

(fig.4b):

- Abra a porta do congelador a 90 graus.
- Retire o fecho 2.
- Retire a dobradiça de baixo 3.
- Vire a porta a 180 graus e fixe o fecho 2 no lado oposto do congelador.

### **Frigorífico duas portas** (fig. 2)

- Retirar a dobradiça superior 1 e cavilha 2 (e as anilhas respectivas).
- Retirar a porta superior.
- Retira a dobradiça central 3 e as respectivas anilhas.
- Retirar a porta inferior.
- Retirar a cavilha 4 ( e as respectivas anilhas) da dobradiça inferior direita e voltar a colocá-la do lado esquerdo.
- Coloque os parafusos 7, as tampas dos parafusos 6 e as tampas dos orifícios 5 do lado oposto.
- Além disso nos modelos equipados com suportes de fixação laterais, em vez das tampas dos orifícios, deverá inverter as tampas dos suportes 4 (fig. 3) que estão colocadas nos mesmos.

### **Combinados** (fig. 3)

- Retirar a cavilha 1 e o casquilho da dobradiça da calha superior.
- Retirar a porta superior.
- Retirar a dobradiça central 2 (e as respectivas anilhas).
- Retirar a porta inferior.
- Retirar as cavilhas 3 (e as respectivas anilhas) da dobradiça inferior direita e colocá-la no lado esquerdo.
- Inverter a tampa do suporte que está colocada no mesmo.

---

## ENCASTRE

### **Aparelhos de duas portas e combinados**

As dimensões do espaço necessário para encastrar o aparelho estão indicadas nas figs. 14/15.



Para encastrar o aparelho proceda do seguinte modo:

- Fixar a junção 1 (fornecida com a aparelho) no lado oposto das dobradiças.
- Introduzir o aparelho no espaço encostando-o ao lado oposto ao das dobradiças e empurrando-o até que diste cerca de 45 cm do móvel onde foi encastrado (fig. 6).
- Fixar o aparelho na parte inferior e superior com os parafusos fornecidos e aplicar, pressionando, a grelha de ventilação (fig. 7).

Se o aparelho tiver suportes de fixação laterais proceda do seguinte modo (fig. 8):

- Lado da dobradiça central: desapertar os parafusos de fixação lateral 1 e aproximar o suporte de fixação 3 do móvel.
- Lado oposto à dobradiça central: retirar a tampa do suporte de fixação 2 e aproximar o suporte do móvel.
- Apertar os suportes de fixação ao móvel utilizando os parafusos fornecidos. Apertar os parafusos anteriormente desapertados.
- Voltar a colocar a tampa do suporte de fixação.

---

## COMO UNIR AS PORTAS DO APARELHO ÀS DO MÓVEL

O aparelho está equipado com dispositivos para unir as portas do frigorífico às do móvel (guias deslizantes). Para proceder à aplicação destas guias proceda do seguinte modo:

- Fig. 9 Fixar o passador 1 à porta do móvel à altura desejada e a 20 mm aproximadamente da extremidade da porta.
- Fig. 10 Abrir as portas do móvel e do frigorífico colocando o dispositivo de união 2 encaixado no passador 1.
- Manter o dispositivo de união 2 alinhado com a porta do frigorífico.
- Marcar os pontos de fixação para os parafusos e fazer dois furos de 2.5 mm de diâmetro.
- Os orifícios do dispositivo de união 2 facilitam a união com a porta.
- Recomenda-se que as guias sejam colocadas na porta do aparelho à altura dos puxadores das portas do móvel.

---

## RECOMENDAÇÕES PARA UM CORRECTO FUNCIONAMENTO

**Para o correcto funcionamento do grupo de refrigeração é indispensável que haja uma correcta circulação de ar de forma a que o condensador, localizado na parte posterior do aparelho, possa "arrefecer".**

---

### COMBINADOS DE DUAS E UMA PORTA

**Para uma melhor saída de ar, o móvel deve ter na sua parte posterior uma entrada de ar cuja abertura para a parte superior não deve ser obstruída.**

**Se o móvel for muito alto, é necessário deixar um espaço entre o tecto e o aparelho (fig. 13).**

Deve evitar instalar o aparelho num ambiente onde a temperatura não atinja os +16°C ou ultrapasse os +32°C.

### ADVERTÊNCIA IMPORTANTE

A montagem deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante. Caso contrário este não se responsabiliza pelo não funcionamento do aparelho, ficando sem efeito a garantia.

Frigoríficos e congeladores de encastre integral

O móvel onde o aparelho for encastrado deve estar encostado à parede de forma a impedir o acesso ao compressor.



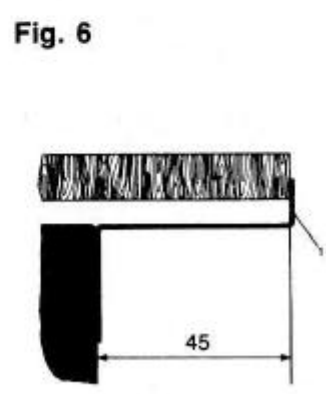
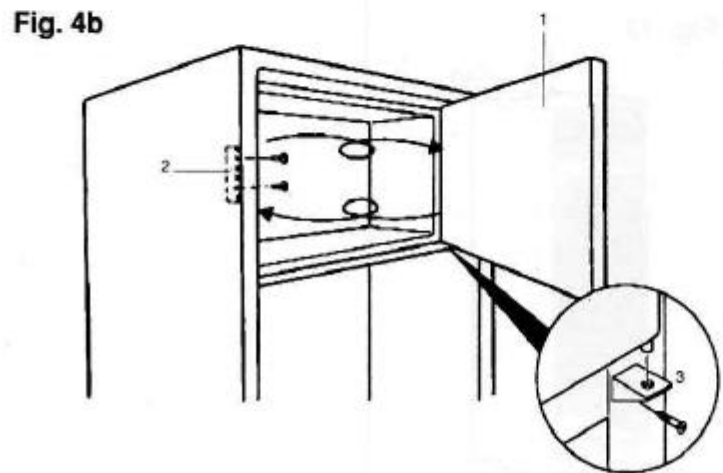
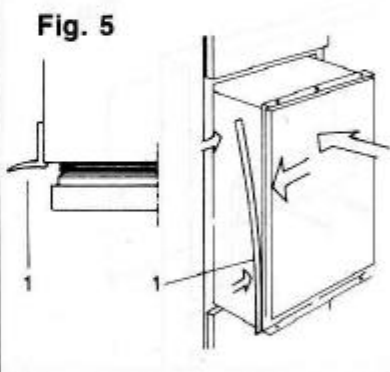
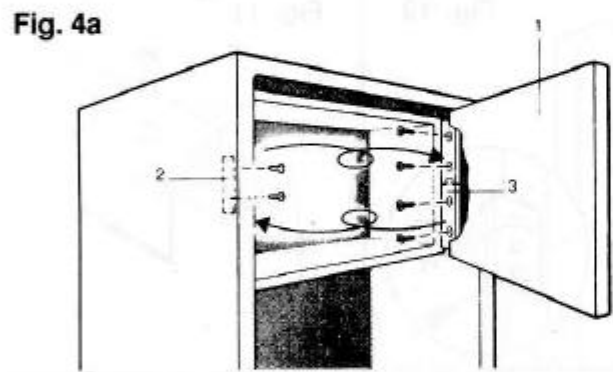
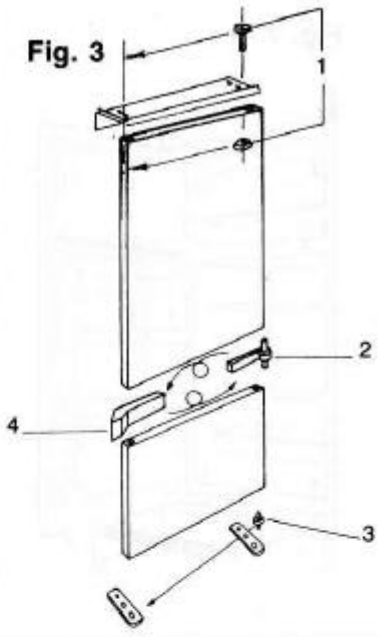
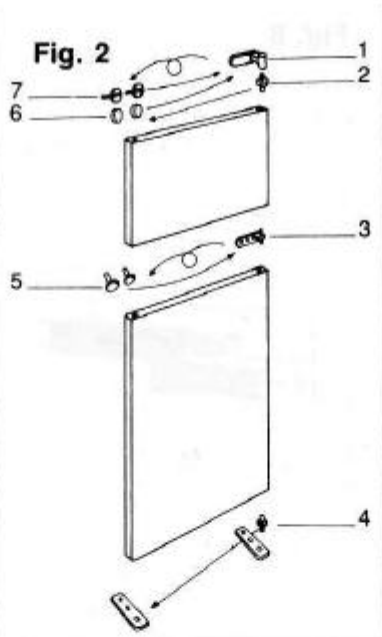


Fig. 7

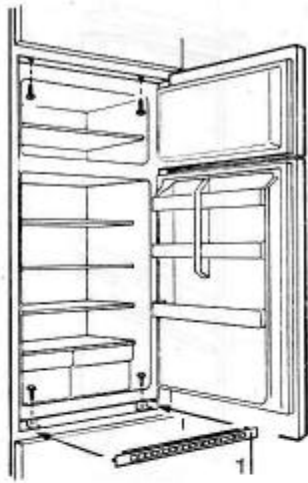


Fig. 8

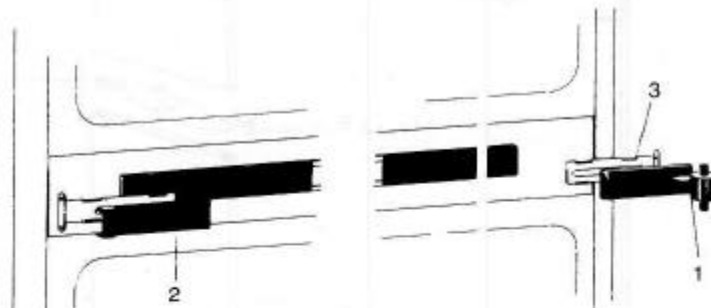


Fig. 9

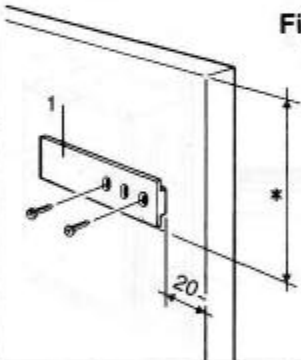


Fig. 10

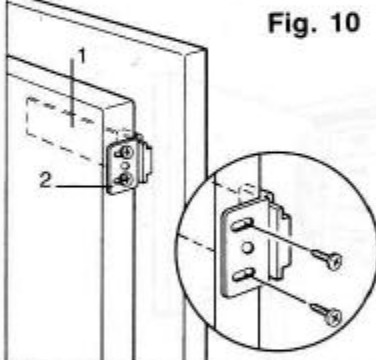


Fig. 11

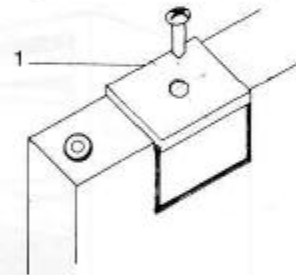


Fig. 13

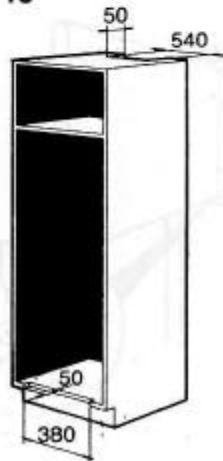


Fig. 14

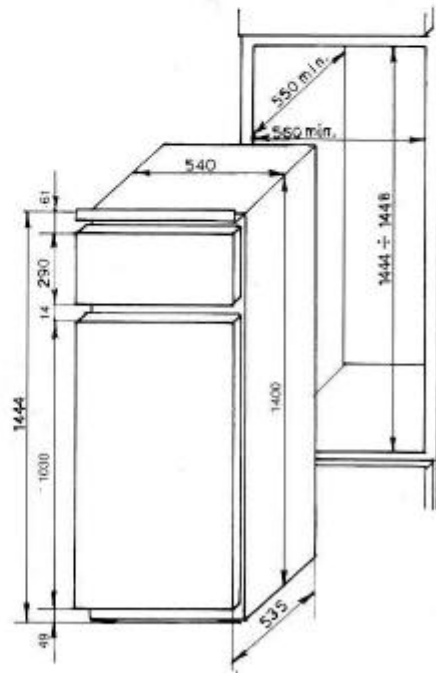
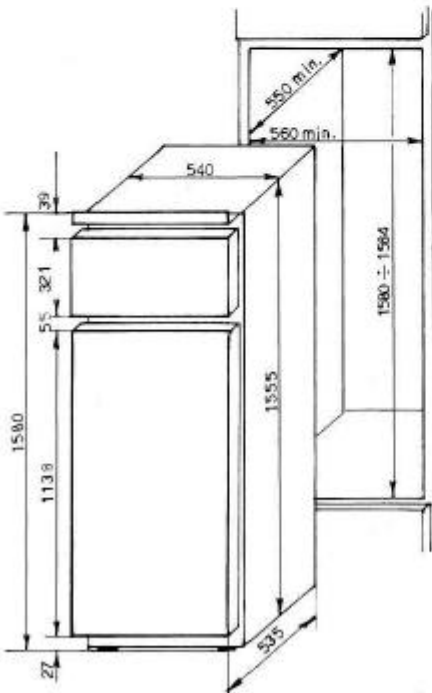
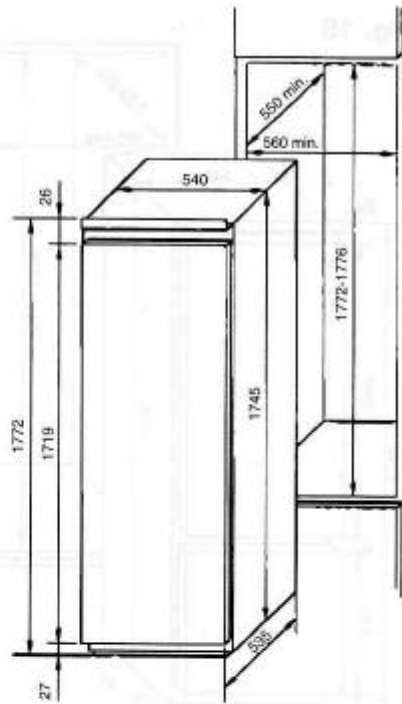
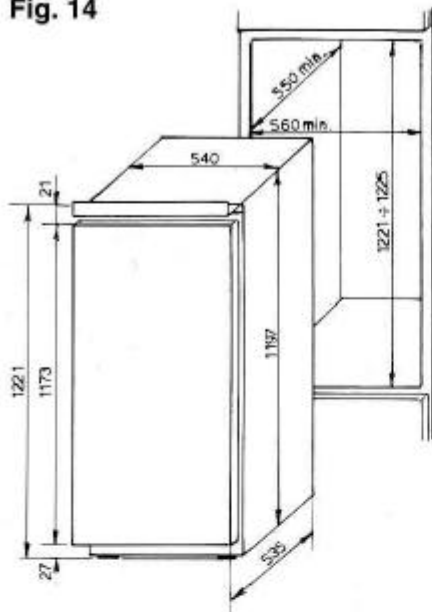


Fig. 15

